《禁止或限制使用某些可被认为具有过分伤害力或滥杀滥伤作用的常规武器公约》缔约国政府专家小组

CCW/GGE/XIII/WG.2/WP.6
15 March 2006

CHINESE
Original: RUSSIAN

第十三届会议
2006 年 3 月 6 日至 10 日，日内瓦
议程项目 8
非杀伤人员地雷

非杀伤人员地雷问题工作组

雷场绘图、设置栅栏和标记：俄罗斯联邦的做法

俄罗斯联邦编写

1. 俄罗斯联邦体谅国际社会对使用地雷对平民所构成风险的关切。

2. 基于人道主义考虑，为了保护平民免受地雷之害，《日内瓦公约》经修正后的第二号附加议定书对地雷、特别是杀伤人员地雷的使用提出了许多要求和限制，尤其包括：

(一) 地雷的布设必须仅针对军事物体或仅针对军事目标；

(二) 雷场必须有栅栏和标志；

(三) 必须向平民通报布设有地雷的地区；

(四) 在部队位置变动之后，必须摧毁、移除或转移栅栏。

3. 因此，按照议定书要求，在设置雷场栅栏之时，必须严格遵守下列规定：

(一) 地雷的布设必须仅针对军事物体或仅针对军事目标；

(二) 雷场必须有栅栏和标志；

(三) 必须向平民通报布设有地雷的地区；

(四) 在部队位置变动之后，必须摧毁、移除或转移栅栏。

4. 确保平民安全的一项重要措施是在雷场设置栅栏和标记。

5. 无论其归属和情况如何，所有布设、探测和调查的雷场都必须绘制地图、设置栅栏和标记。

6. 为了不影响俄罗斯部队行动、确保平民安全，和便利随后迅速排雷，俄罗斯联邦采用了下列绘图方法。

7. 在与武装冲突期间雷场绘图相关的任务中，所用方法是确定所要绘制雷场的全直角坐标点 (如利用全球导航卫星系统)。

8. 雷场绘图还采取用仪器测量雷场与当地物体(参照点)相对位置的方法。这一方法涉及测量已知坐标的参照点与所要绘图的雷场周界各点之间的距离和角度。参照点的坐标在地形图上识别。用指南针、测距仪、双筒望远镜和专用仪器绘制雷场周界。

9. 在用测距仪辅助绘图时，所要绘图各点至参照点的距离在一本日志的参考图表上确定并记录。

10. 这一方法的一个主要优点是，无论大气光学特性如何、公路网络状况如何、无论是否有电磁干扰、不分季节和一天中的时间，这一方法均可使用。

11. 为了提高随后探测己方部队所布雷场的效力和精度，可采用提高雷场周界探测概率的方法和手段，如每一枚地雷所附的特殊标记。此种标记使地雷在雷场军事使用时期结束之后，便于通过目视方式或用专用仪器探测。

12. 为了防止己方部队和平民进入已探明的雷场，在其周界设置栅栏和标记。经修正后的议定书技术附件提供了标志的范例，规定了其能见度的一般要求，以及限制未经授权者进入雷场的栅栏选择的一般要求。

13. 雷场标志和封围可采用各种手段：从写有警告字样的条带到带有危险警告标志的带刺铁丝网。

14. 在俄罗斯联邦武装部队中，根据《日内瓦公约》经修正后的第二号议定书的要求，地雷的使用严格按照军事条例和指令安排。

15. 目前，俄罗斯武装部队有能力完成雷场绘图、设置栅栏和标记工作。

16. 综合利用这些能力，就有可能：

(一) 明显缩短对所布设或探测雷场的绘图和标志的时间，并提高其精度；

(二) 减少从事雷场绘图、设置栅栏和标志的人数；

(三) 减少平民误入雷场的可能性；

(四) 便利军事行动结束后雷场的清除工作。

17. 世界上大多数军队用于雷场绘图、设置栅栏和标志的资源和程序都是为了确保经修正后的第二号议定书关于确保平民安全的要求，包括在冲突后时期有效排雷。

18. 在这方面，交流过去的成功信息和在开发新的能力方面更密切的国际合作，将提高有关措施的效力，在军事行动期间和之后确保平民安全。

-- -- -- -- --